

Le val de Jieu

(Counta di jieu larron)

Val de Jieu yet zin, chin chooune bien, mé pörke de Jieu è pâ oun atre noun.

Ou to viou tin apré la chèparachion d'avoueu lo Val d'Erin le nouhrà vallée îre le Vallée det la Vésonce è di la mountâye dou Tzarjiöc én, îre le Val damoun de la Vésonce. Chin yet draul'o è poû cougnouc.

Pet lo chatchieum'o chiêcle yaeuc intchieu nô det breugan, Inouc det chipa âvoueu; kéchion det Charrajén ke vivan det tzasse é det rapeune. Let sili è let grinî di j'abeutin dou tzaon det la vallée yaan choèn, lô né, la veujeuta det hlau véjén dètèstâ.

Tanc adon yaeuc pâ det lârrö. Yaèc paneuc pâ det chèrraille, oun chemplo loket in baû pörke le bije öbén let béchieu öchan pâ ouvouè la poorta.

Let rêjârve ke partivon, fajeuc pâ l'afère di j'abeutin, chou chin yan deusseudâ det baillieu la tzasse i lârron, mé comin. Hlau larron let troâvouon pâ. Lè pachaye lachiète pet let montchiôure, déan inic det la planna. Yet pa pouchibl'o. Oun vén pâ ênâ cheu po robâ can ya det veulâzo mi bâ.

Po fournic, le maleusse det ferrâ let montchioûre chin déan diri ya eiha deuhröeuc; veugnan det damoun.

Yaan choèn det recountre, è let breugan yaan tôlon lo dechouc. On'a di mi grauche recountre yet hla ke ya bailla lo noun i Maèn det la Bataille. Let paijan yan troa ke chet catchieuvou én in la zöc dou tzaon det la Vésonce. Ire ajardâ d'afroâ det let tzaampeyeu vîia di èna lé. Apré intint'a, det jom'o avoué det vouîje plin'ne det brâja chon parteuc mettre lo foua a la zöc chou tota la larjiöc po pâ let lachieu essapa dou lâ dou bâ. Can le foua arroaye én a tzaon det la zöc, let larron chet chon catchia dédén in la bouire po-pâ chet lachieu borla. Can le zöc yet jou borlaye let paijan chet chon ajarda d'alla bailleu oun cau doueu. Yan troa let larron moo in la bouire toua plo faurné. Enan counta jieu.

Di adon hlau ke vajan én lé deujan ke vajan én in Jieu. Le val yet inouc, Val de Jieu. Le borne, le Dixence è le bâ, le vallée d'Erminse.

Det j'enzeugnöc yan troâ kîre damâz'o det lachieu tchiolâ hlévoueu chin tirieu profiet. Plet jan trint'a yan fé lo zin barraz'o det la Dixense, è plet jan séncant'a yan fé ché det Grande Dixense ouètt cau mî grau, è ke ya nèya l'âtre. Voueuc, le Val de Jieu yet pâmi c'on'a bell'a grauche göille d'évoueu pèch'a.

A. Chirö

Le val des Dix

(Légende des dix larrons)

Val des Dix, c'est joli, ça sonne bien, mais pourquoi pas d'autres noms?

Au tout vieux temps, après sa séparation d'avec la vallée d'Hérens, notre vallée s'appelait Vallée de la Vésonce et dès les contreforts de la Blava c'était le Haut Val de la Vésonce et la rivière la Vésonce; c'est drôle!

Vers le VII^e siècle, il y avait chez nous des brigands. Venus de je ne sais où; soi-disant des Sarrasins. Ils vivaient de chasse et de rapine. Les greniers et caves des habitants des villages du fond de la vallée avaient souvent la visite nocturne de ces indéliçats voisins.

Jusqu'alors, il n'y avait pas de voleurs, il n'y avait pas non plus de serrures, un simple tourniquet en bois pour que le vent ou des bêtes n'ouvrent pas la porte.

Les réserves de vivres qui se volatilisèrent ne faisaient pas le compte de ces paysans et ils décidèrent de leur donner la chasse, mais comment? Ces voleurs étaient introuvables. Aux traces laissées par leurs montures, ils devaient venir de la plaine. Ce n'est pas possible, on ne vient pas jusqu'ici pour voler quand il y a des villages plus bas.

Finalement, le stratagème de ferrer la monture à l'envers fut découvert; ils venaient du haut et non du bas.

Ils eurent quelquefois des escarmouches et les brigands sortaient toujours vainqueurs. Une des plus conséquentes fut celle qui donna le nom au «Mayen de la Bataille».

Les paysans découvrirent qu'ils se cachaient dans le Haut Val de la Vésonce. C'était de la témérité que d'essayer de les déloger de là-haut. Pourtant! Après entente, des paysans avec une marmite pleine de braises allèrent mettre le feu à la forêt sur toute sa largeur pour qu'ils n'échappent pas par le bas. Quand le feu arriva au bout de la forêt, les brigands se cachèrent dans leur trou à l'abri de l'incendie. Puis, quand les paysans montèrent pour constater, il dénombrèrent dix larrons asphyxiés dans leur repaire.

Dès lors, ceux qui montaient là-haut disaient qu'ils allaient aux DIX (én in Jieu). Par la suite, le vallon devint Val des Dix, la rivière: la Dixence et le bas: la vallée d'Hérémence.

Aujourd'hui, c'est la belle gouille bleue derrière le barrage de Grande Dixence.

Alexandre Sierro